

# MULTILINGUAL MATTERS 2023-2024

[www.multilingual-matters.com](http://www.multilingual-matters.com)



MULTILINGUAL  
MATTERS



Applied Linguistics

## Why publish with us?

- 1. Independence** – We are independent which means that we publish books that we believe in and that our publishing decisions are made by and for people with a knowledge of, and passion for, applied linguistics.
- 2. Integrity** – We treat our authors, customers and staff with integrity as we answer to people who care about the areas in which we publish.
- 3. Ethical** – Publishing with us is a positive choice to support an independent, ethical company, and a responsive, compassionate way of doing business.
- 4. Continuity** – We are a small team and staff turnover is very low so you are likely to deal with the same person from proposal to publication and beyond.
- 5. Personal** – All of us are involved in the decision to publish every book, and so whoever you speak to will know about you, your book, and why it's important.
- 6. Promotion** – We promote our books at specialist conferences and work with a wide range of international reps and booksellers to make sure our books are promoted all over the world.
- 7. Accessibility** – We offer open access publishing and all our titles are available as consumer ebooks so that our titles are as affordable and accessible as possible.
- 8. Supportive** – We are proud to help and support authors publishing their first book and to develop new talent and ideas.
- 9. Innovative** – We are always on the lookout for new fields of research and take pride in the fact that we are often the first publisher to take a risk in a new and emerging subject area.
- 10. Friendly** – We always enjoy meeting our authors, whether at conferences or online, and are always happy to discuss book ideas. Just get in touch!

## CONTENTS

Language Education

Language Acquisition

Translation Studies

Sociolinguistics

Bilingualism and Multilingualism

Language in Professional  
and Practitioner Contexts

What Our Authors Say About Us

Open Access

Ebooks

International Agents and Distributors

Contact Details



The Multilingual Matters team (left to right):  
Laura, Rose, Anna, Sarah, Rosie, Elinor, Stanzi,  
Flo and Tommi

## PROPOSALS

We love to hear from our authors, be they familiar faces or new and potential future authors. There is information on our website about the publication process and you will also find our guidelines on submitting a book proposal on the '[Information for Authors](#)' tab. If you have any questions at all or would like to discuss an idea with us, please don't hesitate to get in touch.



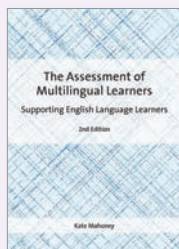
*"The books in this year's catalogue really underscore the core strengths of Multilingual Matters: publishing top-quality research that has social justice at its heart, at affordable prices. We continue to allow our authors the space to experiment with the conventions of academic writing and publishing, which means their work can reach new and diverse audiences. My personal highlight of the year was our sponsorship of the Graduate Student Round Table at AAAL in Portland, USA: we've always taken pride in our investment in junior scholars, and I enjoyed talking to lots of them about new and exciting book ideas. Watch this space for the results!"*

ANNA RODERICK, EDITORIAL DIRECTOR  
[anna@multilingual-matters.com](mailto:anna@multilingual-matters.com)

## 10 TIPS FOR SUBMITTING A BOOK PROPOSAL

- 1 Make sure we are the right publisher for your book before you send the proposal.
- 2 Please tell us if you are submitting to multiple publishers simultaneously.
- 3 State which series you think your book would be suitable for.
- 4 Follow our notes on submitting a book proposal carefully, answering all the questions in a clear, concise manner.
- 5 Proposals should not be longer than 4 or 5 pages. A full CV is not necessary – only a brief one which gives your most recent affiliation and important publications.
- 6 Define the possible readership accurately and realistically.
- 7 Please take time to research competing and complementary titles. If there are already several titles on the market in the same area we need to know why yours is going to be different or better.
- 8 Try to make the book appeal to a wider audience. Case studies should always be compared to and referred to other, preferably international, research on the subject.
- 9 If your book is based on a PhD, it must be completely re-written to fit a book format. For more advice on this please see the information on our website.
- 10 When submitting your final manuscript, follow our guidelines carefully. Please pay particular attention to references.

If you have a query about submitting a proposal please contact Anna Roderick ([anna@multilingual-matters.com](mailto:anna@multilingual-matters.com)).



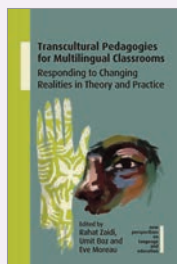
## The Assessment of Multilingual Learners

Supporting English Language Learners  
2nd Edition

Kate Mahoney

This book is a comprehensive introduction to the topic of assessing students who use two or more languages in their daily life. The book provides foundational information for assessing multilingual learners (ML) in schools, with an emphasis on school language and content. This 2nd edition has a greater focus on multilingual assessment.

<b>April 2024</b>			<b>256pp</b>
Pbk	9781800414969	£29.95	US\$39.95 €34.95
Hbk	9781800414976	£99.95	US\$139.95 €119.95
Epub	9781800414990	£20.00	US\$35.00 €25.00



## Transcultural Pedagogies for Multilingual Classrooms

Responding to Changing Realities in Theory and Practice

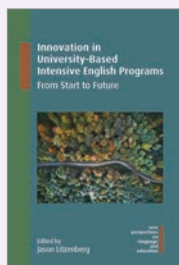
Edited by **Rahat Zaidi, Umit Boz and Eve Moreau**

*The editors and authors of this volume make an important and original contribution to share knowledge about ways to improve education in diversity contexts.*

INGRID GOGOLIN, UNIVERSITY OF HAMBURG, GERMANY

This book explores the ways in which transcultural pedagogies can support learning and literacies in critical, creative and socially just ways, highlighting research initiatives from across the globe. Chapters present innovative perspectives for language/literacy education focusing on Indigenous, plurilingual and digital literacies, among others.

<b>New Perspectives on Language and Education</b>	<b>Dec 2023</b>	<b>248pp</b>
Pbk	9781800414396	£34.95 US\$49.95 €44.95
Hbk	9781800414402	£109.95 US\$149.95 €134.95
Epub	9781800414426	£25.00 US\$40.00 €35.00



## Innovation in University-Based Intensive English Programs

From Start to Future

Edited by **Jason Litzenberg**

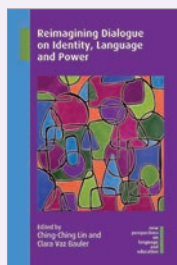
*A one-of-a-kind volume on innovation in the context of*

*intensive English programs (IEPs). This is a must-read for IEP teachers, administrators and scholars, as well as other ELT professionals in the US and elsewhere.*

FREDRICKA L. STOLLER, PROFESSOR EMERITA, NORTHERN ARIZONA UNIVERSITY, USA

This book considers innovation in US-based Intensive English Programs (IEPs), which provide international students with an immersion-style environment for learning academic English, prior to matriculating into a full-time degree program. The chapters demonstrate the ways that IEPs influence the wider fields of Applied Linguistics and TESOL.

<b>New Perspectives on Language and Education</b>	<b>Dec 2023</b>	<b>248pp</b>
Pbk	9781800414433	£34.95 US\$49.95 €44.95
Hbk	9781800414440	£109.95 US\$149.95 €134.95
Epub	9781800414464	£25.00 US\$40.00 €35.00



## Reimagining Dialogue on Identity, Language and Power

Edited by **Ching-Ching Lin and Clara Vaz Bauler**

*A provocative read! This innovative and risk-taking volume reimagines dialogue by putting it*

*front and center as research method, demonstrating the potential of methods such as critical and collaborative autoethnography, dialogic testimonio, and digitally mediated public scholarship to uncover new insights in identity, language and power.*

WAYNE E. WRIGHT, PURDUE UNIVERSITY, USA

This book reimagines dialogue as a tool to drive inquiries, encourage reflection and develop meaningful collaborations. It aims to foster public conversations surrounding identity, language and power that inspire criticality, innovation and multimodal engagement.

<b>New Perspectives on Language and Education</b>	<b>Dec 2023</b>	<b>256pp</b>
Pbk	9781800414716	£29.95 US\$39.95 €34.95
Hbk	9781800414723	£99.95 US\$139.95 €119.95
Epub	9781800414747	£20.00 US\$35.00 €25.00





## Making Connections

A Practical Guide to Online Intercultural Exchanges

John Corbett, Hugo Dart and Bruno Lima

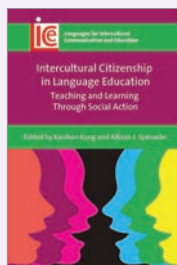
*Written in an accessible and unpretentious style, this volume offers educators a practical, step-*

*by-step guide to setting up and running an online intercultural exchange project with their students.*

ROBERT O'DOWD, UNIVERSITY OF LEÓN, SPAIN

This book is a practical, down-to-earth guide for language teachers interested in running online intercultural exchanges. It is informed by the latest research on language teaching and intercultural telecollaborations, and situated in the reality of classrooms around the world.

November 2023		160pp	
Pbk	9781800412644	£17.95	US\$19.95 €20.95
Hbk	9781800412651	£54.95	US\$64.95 €62.95
Epub	9781800412675	£10.00	US\$13.00 €12.00



## Intercultural Citizenship in Language Education

Teaching and Learning Through Social Action

Edited by Kaishan Kong and Allison J. Spenader

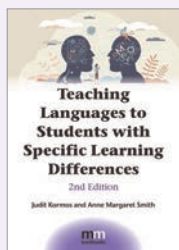
*This timely and important volume*

*offers valuable insight into the complex construct of intercultural citizenship and provides educators with fresh ideas to bridge the gap between related theory and practice.*

JANE JACKSON, PROFESSOR EMERITA, THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

This book explores Intercultural Citizenship across a variety of US learning contexts. The chapters, which comprise both conceptual and empirical studies, represent a wide variety of languages at levels ranging from beginner to advanced. They urge us to look at how Intercultural Citizenship enhances and expands the work of world language educators.

Languages for Intercultural Communication and Education		October 2023		216pp	
Pbk	9781800415751	£29.95	US\$39.95	€34.95	
Hbk	9781800415768	£99.95	US\$139.95	€119.95	
Epub	9781800415782	£20.00	US\$35.00	€25.00	



## Teaching Languages to Students with Specific Learning Differences

2nd Edition

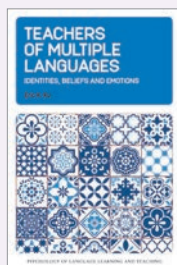
Judit Kormos and Anne Margaret Smith

*I am excited about the second edition of this book, and I am truly looking forward to using it in my teaching! The writing style is very accessible, even for those for whom English is not their L1, and the summary of key points at the end of each chapter will be a useful tool for students.*

J. BUENDGENS-KOSTEN, GOETHE UNIVERSITY FRANKFURT, GERMANY

This book is intended to help language teachers to work effectively and successfully with students who have Specific Learning Differences (SpLDs). It enables teachers to gain a thorough understanding of the nature of SpLDs and how these affect both general learning processes and the mechanisms of second language acquisition.

MM Textbooks		October 2023		248pp	
Pbk	9781800418608	£29.95	US\$39.95	€34.95	
Hbk	9781800418615	£99.95	US\$139.95	€119.95	
Epub	9781800418639	£20.00	US\$35.00	€25.00	



## Teachers of Multiple Languages

Identities, Beliefs and Emotions

Eric K. Ku

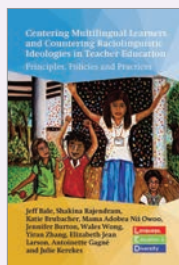
*This book makes a unique and outstanding contribution to*

*teacher education.. Ku's powerful writing, resourceful examples, and rich knowledge make this book an excellent resource for a wide variety of audiences.*

HAYRIYE KAYI-AYDAR, UNIVERSITY OF ARIZONA, USA

This book presents narrative research on individual teachers of multiple languages (TMLs). It uncovers what makes TMLs unique and reveals the complex identities, beliefs and emotions involved in being a TML. The author offers new, globally-relevant insights for language teaching research at individual, pedagogical and institutional level.

Psychology of Language Learning and Teaching		Sept 2023		232pp	
Pbk	9781800414518	£29.95	US\$39.95	€34.95	
Hbk	9781800414525	£99.95	US\$139.95	€119.95	
Epub	9781800414549	£20.00	US\$35.00	€25.00	



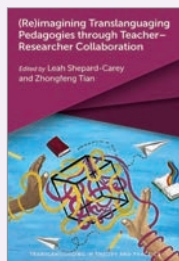
## Centering Multilingual Learners and Countering Raciolinguistic Ideologies in Teacher Education

Principles, Policies and Practices

Jeff Bale, Shakina Rajendram, Katie Brubacher, Mama Adobea Nii Owoo, Jennifer Burton, Wales Wong, Yiran Zhang, Elizabeth Jean Larson, Antoinette Gagné and Julie Kerekes

This book details a study of teacher education programs that prepare teachers to work with multilingual learners. The book examines how racism and linguicism shape the conditions under which teacher candidates learn how to teach, and offers guiding principles and a suite of teacher education practices to disrupt the interplay of language and race.

Language, Education and Diversity		September 2023	280pp
Pbk	9781800414136	£34.95	US\$49.95 €44.95
Hbk	9781800414143	£109.95	US\$149.95 €134.95
Epub	9781800414167	£25.00	US\$40.00 €35.00



## (Re)Imagining Translanguaging Pedagogies Through Teacher-Researcher Collaboration

Edited by Leah Shepard-Carey and Zhongfeng Tian

Shepard-Carey and Tian's book continues to push our understanding of translanguaging pedagogy forward by demonstrating its potential to transform our pedagogy in multilingual language education.

PETER SAYER, THE OHIO STATE UNIVERSITY, USA

By promoting and highlighting teacher-researcher partnerships as one avenue for improvement and transparency, the chapters in this book demonstrate the potential of translanguaging pedagogies in classrooms and further resist the linguistic hierarchies that exist in educational institutions today.

Translanguaging in Theory and Practice		June 2023	336pp
Pbk	9781800413160	£39.95	US\$59.95 €54.95
Hbk	9781800413177	£119.95	US\$159.95 €144.95
Epub	9781800413191	£30.00	US\$50.00 €40.00



## Language and Antiracism

An Antiracist Approach to Teaching (Spanish) Language in the USA

José L. Magro

*In flowing and compelling prose, José Magro provides an outsider perspective on why and how US-*

*based language teaching needs to address its colonial, Eurocentric foundations and adopt an antiracist approach that treats race, ethnicity, class, gender, and linguistic identity as crucial dimensions of language pedagogy.*

CECELIA CUTLER, CUNY GRADUATE CENTER, USA

Beginning from the premise that being non-racist – and other 'neutral' positions – are inadequate in the face of a racist society and institutions, this book provides language educators with theoretical knowledge and practical tools to implement antiracist pedagogy in their classrooms.

New Perspectives on Language and Education		May 2023	272pp
Pbk	9781800410435	£34.95	US\$34.95 €44.95
Hbk	9781800410442	£109.95	US\$109.95 €134.95
Epub	9781800410466	£25.00	US\$40.00 €35.00



## Language Teacher Wellbeing across the Career Span

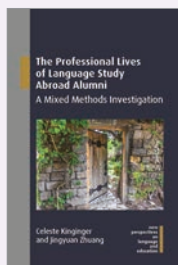
Giulia Sulis, Sarah Mercer, Sonja Babic and Astrid Mairitsch

*I highly recommend that all teachers everywhere, no matter their current trajectory, read this book. Unquestionably, they'll find themselves reflected somewhere in these pages and feel the camaraderie and kindredship that can only be felt by being a teacher.*

TAMMY GREGERSEN, AMERICAN UNIVERSITY OF SHARJAH, UNITED ARAB EMIRATES

This book explores language teacher wellbeing across the lifespan, casting light on the professional trajectory of language teachers. It reveals the personal and professional challenges and resources of teachers at different phases of their careers, and how they can preserve and nurture their wellbeing and thrive in the long-term.

Psychology of Language Learning and Teaching		Apr 2023	264pp
Pbk	9781800412798	£34.95	US\$49.95 €44.95
Hbk	9781800412804	£109.95	US\$149.95 €134.95
Epub	9781800412828	£25.00	US\$40.00 €35.00



## The Professional Lives of Language Study Abroad Alumni

A Mixed Methods Investigation

Celeste Kinginger and  
Jingyuan Zhuang

*This remarkable book represents a real tour de force.*

CLAIRE KRAMSCH, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, USA

This book investigates the impact of language learning and study abroad on the career options and choices of US-based alumni of all ages. International education experiences are shown to exert considerable influence on the aspirations and career paths of individuals, and the long-term benefits are clearly demonstrated in participant narratives.

**New Perspectives on Language and Education April 2023 208pp**

Pbk 9781800412491	£29.95	US\$39.95	€34.95
Hbk 9781800412507	£99.95	US\$139.95	€119.95
Epub 9781800412521	£20.00	US\$35.00	€25.00



## Policy and Practice for Multilingual Educational Settings

Comparisons across Contexts

Edited by **Siv Björklund** and  
**Mikaela Björklund**

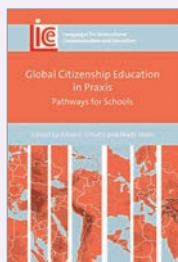
*This timely and engaging collection...is indispensable reading for all those who seek to understand the complexity of multilingualism across a wide range of contexts.*

DIANE J. TEDICK, PROFESSOR EMERITUS, UNIVERSITY OF MINNESOTA, USA

Exploring multilingualism as a complex, context-related, societal and individual phenomenon, this book centres around perspectives on how multiple languages are made (in)visible within educational settings. The chapters compare findings across geographical contexts in the areas of language policy and planning, multilingual practices and identity.

**Bilingual Education & Bilingualism March 2023 232pp**

Pbk 9781800412996	£24.95	US\$34.95	€29.95
Hbk 9781800412989	£89.95	US\$129.95	€109.95
Epub 9781800413016	Available as an open access publication		



## Global Citizenship Education in Praxis

Pathways for Schools

Edited by **Anders Schultz** and  
**Mads Blom**

*This inspiring text introduces an innovative new approach to integrating global citizenship into schools. A valuable addition to*

*bookshelves of teachers, administrators, scholars and politicians!*

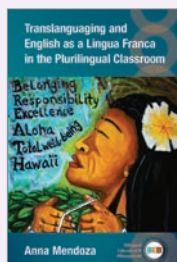
KIP CATES, PROFESSOR EMERITUS, TOTTORI UNIVERSITY, JAPAN

This book examines the experience of combining internationalisation, intercultural competence and global citizenship in an upper secondary school in Denmark with links to schools in 15 countries. The book includes a description of the project by the teachers who have taken part and an analysis by researchers who have worked with them.

**Languages for Intercultural Communication and Education**

**April 2023 168pp**

Pbk 9781800413528	£24.95	US\$34.95	€29.95
Hbk 9781800413535	£89.95	US\$129.95	€109.95
Epub 9781800413559	£15.00	US\$25.00	€20.00



## Translanguaging and English as a Lingua Franca in the Plurilingual Classroom

**Anna Mendoza**

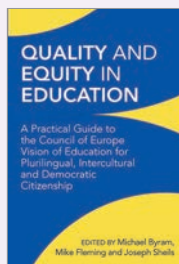
*The author makes theoretical and empirical analysis such a delight to read and a source of insights to inspire a whole next generation of teachers, researchers and teacher educators in plurilingual and pluricultural settings.*

ANGEL M. Y. LIN, SIMON FRASER UNIVERSITY, CANADA

This book explores the use of multilingual practices such as translanguaging, code-switching and stylization by speakers of less commonly taught languages. It investigates how students use these languages alongside English as a lingua franca to participate in classroom tasks and social interactions in secondary classrooms in Hawai'i.

**Bilingual Education & Bilingualism March 2023 232pp**

Pbk 9781800413429	£29.95	US\$39.95	€34.95
Hbk 9781800413436	£99.95	US\$139.95	€119.95
Epub 9781800413450	£20.00	US\$35.00	€25.00



## Quality and Equity in Education

A Practical Guide to the Council of Europe Vision of Education for Plurilingual, Intercultural and Democratic Citizenship

Edited by **Michael Byram, Mike Fleming and Joseph Sheils**

*This book is an invaluable resource for any education professional in Europe and beyond. It explores the power and role that language and its acquisition have played in building Europe and points to future challenges.*

VILLANO QIRIAZI, HEAD OF THE EDUCATION DEPARTMENT, COUNCIL OF EUROPE

This book presents a vision of plurilingual, intercultural education, demonstrates how it can be realised in practice, and does so in a way which is easily and quickly accessible to teachers of all subjects and in all educational institutions, as well as to other educationists, including policymakers.

<b>February 2023</b>			<b>256pp</b>
Pbk	9781800414013	£24.95	US\$34.95 €29.95
Hbk	9781800414020	£89.95	US\$129.95 €109.95
Epub	9781800414044	£15.00	US\$25.00 €20.00



## Translanguaging and Epistemological Decentering in Higher Education and Research

Edited by **Heidi Bojsen, Petra Daryai-Hansen, Anne Holmen and Karen Risager**

*This book launches a challenge for us to decolonise language and culture through epistemological decentering as linguistic practice.*

MANUELA GUILHERME, UNIVERSIDADE DE COIMBRA, PORTUGAL

Using data from universities in Asia, Central and North America, Europe and the Maghreb, this book provides examples of the heuristic value of translanguaging and epistemological decentering, and argues that decentering cannot happen until learners are able to identify which sorts of centring dynamics and conditions are salient to their learning.

<b>Languages for Intercultural Communication and Education</b>			
<b>January 2023</b>			<b>288pp</b>
Pbk	9781800410886	£34.95	US\$49.95 €44.95
Hbk	9781800410893	£109.95	US\$149.95 €134.95
Epub	9781800410916	£25.00	US\$40.00 €35.00



## Spanish so White

Conversations on the Inconvenient Racism of a 'Foreign' Language Education

**Adam Schwartz**

*Adam Schwartz offers a groundbreaking reflection on how Whiteness and White supremacy*

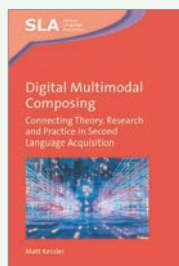
*have shaped his experiences as a student and teacher of Spanish. Part critical autoethnography, part analysis of race and racism in Spanish language education, Spanish so White invites readers to engage with antiracist scholarship in examining their own practices and to participate in a much-needed rethinking of how Spanish is taught in US schools.*

JENNIFER LEEMAN, GEORGE MASON UNIVERSITY, USA

Written specifically for secondary and post-secondary teachers who identify as White, second language learners of Spanish, Spanish So White will support the development of language education that centers a racially dynamic Spanish-speaking world and challenges interpersonal and institutional forms of racism.

<b>January 2023</b>			<b>160pp</b>
Pbk	9781800416895	£17.95	US\$17.95 €21.95
Hbk	9781800416901	£59.95	US\$59.95 €70.95
Epub	9781800416925	£8.00	US\$8.00 €10.00
Available as an audiobook	£7.50	US\$10.00	€8.50





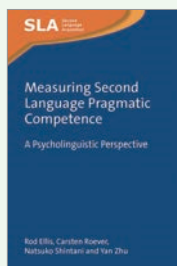
## Digital Multimodal Composing

Connecting Theory, Research, and Practice in Second Language Acquisition

**Matt Kessler**

This book distils current research on the intersection of digital multimodal composing (DMC) and second language (L2) writing. It provides a theoretically and methodologically diverse introduction to key theories and scholarship supporting DMC's use, along with practical pedagogical tips and tools for adopting DMC in the L2 writing classroom.

Second Language Acquisition		April 2024	168pp
Pbk 9781800410428	£24.95	US\$34.95	€29.95
Hbk 9781800416673	£89.95	US\$129.95	€109.95
Epub 9781800416697	£15.00	US\$25.00	€20.00



## Measuring Second Language Pragmatic Competence

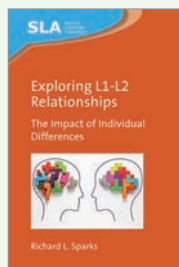
A Psycholinguistic Perspective

**Rod Ellis, Carsten Roever, Natsuko Shintani and Yan Zhu**

Extending earlier work on grammar, this book investigates the development of tests measuring second language learners' implicit and explicit pragmatic abilities in English. It reports detailed analyses of the use of the tests with two groups of learners and in studies investigating study abroad and the effects of instruction.

Second Language Acquisition		March 2024	320pp
Pbk 9781800417724	£39.95	US\$59.95	€54.95
Hbk 9781800417731	£119.95	US\$159.95	€144.95
Epub 9781800417755	£30.00	US\$50.00	€40.00

## NOW AVAILABLE IN PAPERBACK



## Exploring L1-L2 Relationships

The Impact of Individual Differences

**Richard L. Sparks**

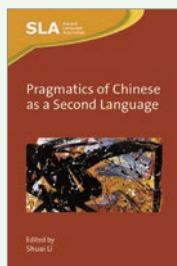
*This book is a true treat. A must-read for any student of language aptitude and individual differences in*

*second language acquisition.*

NICLAS ABRAHAMSSON, STOCKHOLM UNIVERSITY, SWEDEN

This book traces and summarizes the author's theoretical insights and empirical findings in the field of foreign language education. The volume explores individual differences in L1 ability and their connection to L2 aptitude and L2 achievement, L2 anxiety as an affective or cognitive variable, and the relationship between L1 and L2 reading.

Second Language Acquisition		April 2024	392pp
<b>NEW</b> Pbk 9781788924740	£39.95	US\$59.95	€54.95
Hbk 9781800411791	£119.95	US\$159.95	€144.95
Epub 9781800411814	£30.00	US\$50.00	€40.00



## Pragmatics of Chinese as a Second Language

Edited by **Shuai Li**

*Shuai Li has made a major contribution to the field with this landmark volume, compiling cutting-edge empirical studies on learning and teaching Chinese*

*pragmatics. This book is an exceptional model for further inquiry into pragmatics specific to individual languages.*

NAOKO TAGUCHI, NORTHERN ARIZONA UNIVERSITY, USA

This collection of empirical studies examines multiple aspects involved in the acquisition, teaching and assessment of pragmatics in second language Chinese. The studies address themes such as the acquisition of key pragmatic features, methodological innovations in pragmatics assessment, individual difference factors and virtual learning contexts.

Second Language Acquisition		November 2023	376pp
Hbk 9781800410176	£119.95	US\$159.95	€144.95
Epub 9781800410220	£30.00	US\$50.00	€40.00



## Willingness to Communicate, Multilingualism and Interactions in Community Contexts

Alastair Henry and  
Peter D. MacIntyre

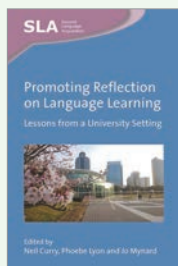
*The book opens up new avenues in research on WTC and is a must-read for scholars interested in this ID variable.*

MIROSLAW PAWLAK, ADAM MICKIEWICZ UNIVERSITY, POLAND

This book examines the communication behaviours of individuals in multilingual community contexts. Using a complexity lens and the presentation of a revised 3D pyramid model, the authors demonstrate the dynamic nature of willingness to communicate over time and shed new light on processes that affect communication, migration and well-being.

**Psychology of Language Learning and Teaching Oct 2023 344pp**

Pbk	9781800411937	£34.95	US\$49.95	€44.95
Hbk	9781800411944	£109.95	US\$149.95	€134.95
Epub	9781800411968	£25.00	US\$40.00	€35.00



## Promoting Reflection on Language Learning

Lessons from a  
University Setting

Edited by **Neil Curry, Phoebe Lyon**  
and **Jo Mynard**

*This is an excellent collection on  
how university language learners*

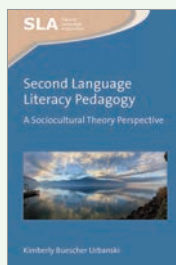
*(especially in Japan) can reflect on their learning using  
different tools and evaluate whether their learning goals  
are succeeding.*

THOMAS S.C. FARRELL, BROCK UNIVERSITY, CANADA

This book presents the collaborative efforts of a team of academics at a university in Japan to promote learner reflection. It includes studies, practical applications and reflective accounts, and demonstrates how reflection can be effectively integrated into language learning activities with significant benefits to the learners.

**Second Language Acquisition September 2023 376pp**

Pbk	9781800410022	£39.95	US\$59.95	€54.95
Hbk	9781800415584	£119.95	US\$159.95	€144.95
Epub	9781800415607	£30.00	US\$50.00	€40.00



## Second Language Literacy Pedagogy

A Sociocultural Theory  
Perspective

**Kimberly Buescher Urbanski**

*A groundbreaking book that sheds  
light on L2 literacy pedagogy and  
offers valuable insights into L2  
reading research from a*

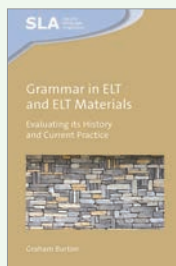
*Vygotskian perspective. This work will inspire future  
investigations into praxis-based teaching and research in  
L2 development. A must-read for all researcher-teachers.*

EDUARDO NEGUERUELA-AZAROLA, UNIVERSITY OF NAVARRA, SPAIN

This book provides a detailed design of a new second language literacy pedagogy and the results of implementing it in different contexts so as to address literacy development challenges. The author explains the theory behind Vygotskian Sociocultural Theory of Mind and Systemic Functional Linguistics and how they can inform literacy pedagogy.

**Second Language Acquisition June 2023 184pp**

Pbk	9781800417632	£24.95	US\$34.95	€29.95
Hbk	9781800417601	£89.95	US\$129.95	€109.95
Epub	9781800417625	£15.00	US\$25.00	€20.00



## Grammar in ELT and ELT Materials

Evaluating its History and  
Current Practice

**Graham Burton**

*This is a very readable, well-  
researched book, which provides a  
useful and much needed  
evaluation of the grammatical*

*'canon' in ELT. It helps us to understand how this canon  
has developed and also raises important questions about  
the areas which tend to feature in materials and those  
which do not. Essential reading for teachers, materials  
designers and researchers in this area.*

CHRISTIAN JONES, UNIVERSITY OF LIVERPOOL, UK

This book investigates the content of the grammar syllabuses typically employed in mainstream English Language Teaching. Using a mixed-methods approach, the author examines how the syllabuses used in coursebooks are actually constructed, how they evolved and how valid their contents are as a basis for teaching.

**Second Language Acquisition June 2023 208pp**

Hbk	9781800415270	£99.95	US\$139.95	€119.95
Epub	9781800415294	£20.00	US\$35.00	€25.00



## Developing Writing Competence in L2 Chinese Classrooms

Research and Application

Edited by **Li Yang** and **Laura Valentín-Rivera**

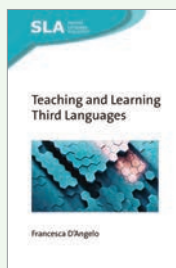
*This collection of pedagogically-relevant research reports will*

*provide a much-needed resource for L2 Chinese writing specialists. The volume is groundbreaking.*

MELINDA REICHEL, UNIVERSITY OF TOLEDO, USA

This edited volume focuses on writing Chinese as a second language (L2). It provides readers with cutting-edge empirical research and insightful teaching methods and strategies for effectively developing L2 writing competence in L2 Chinese classroom contexts.

Second Language Acquisition		April 2023	192pp
Hbk	9781800413030	£89.95	US\$129.95 €109.95
Epub	9781800413054	£15.00	US\$25.00 €20.00



## Teaching and Learning Third Languages

Francesca D'Angelo

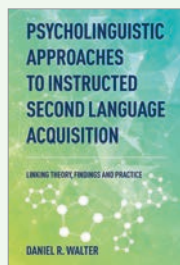
*This volume provides an excellent up-to-date overview of theories and research studies in the flourishing field of third and additional language learning. It*

*offers a critical discussion of a wide range of theoretical and empirical approaches and will definitely be a must-read for all those interested in multilingualism and language learning.*

JASONE CENZO, UNIVERSITY OF THE BASQUE COUNTRY, UPV/EHU, SPAIN

Contributing to emerging research on third language acquisition, this book presents readers with a practical guide to understanding how these languages are processed, learned and taught. With examples from a range of learning contexts, it emphasises the role of teachers as bridges between education and research on multilingualism.

Second Language Acquisition		March 2023	168pp
Hbk	9781800413078	£99.95	US\$139.95 €119.95
Epub	9781800413092	£20.00	US\$35.00 €25.00



## Psycholinguistic Approaches to Instructed Second Language Acquisition

Linking Theory, Findings and Practice

**Daniel R. Walter**

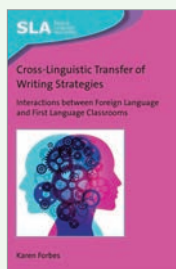
*An ideal book for language educators and researchers who value synthesis of theory and practice.*

ANGELIKA KRAEMER, CORNELL UNIVERSITY, USA

This book applies a psycholinguistic perspective to instructed second language acquisition, bridging the gap between research and teaching practices. It re-envision the explicit and implicit learning divide as a continuum of consciousness, explores the pedagogical applications of SLA findings and offers practical suggestions for instructors.

April 2023		224pp
Pbk	9781788928748	£34.95 US\$49.95 €44.95
Hbk	9781788928755	£109.95 US\$149.95 €134.95
Epub	9781788928779	£25.00 US\$40.00 €35.00

## NOW AVAILABLE IN PAPERBACK



## Cross-Linguistic Transfer of Writing Strategies

Interactions between Foreign Language and First Language Classrooms

**Karen Forbes**

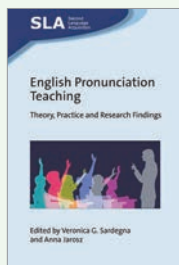
*This is an important book which provides much-needed empirical*

*insight into the connections between foreign language and first language teaching and learning in schools.*

MICHAEL EVANS, UNIVERSITY OF CAMBRIDGE, UK

In the context of increasingly multilingual global educational settings, this book provides a timely exploration of the phenomenon of cross-linguistic transfer of writing strategies (in particular, transfer from the foreign language to the first language) and presents a compelling case for a multilingual approach to writing pedagogy.

Second Language Acquisition		April 2023	208pp
<b>NEW</b> Pbk	9781788929738	£29.95	US\$39.95 €34.95
Hbk	9781788929745	£99.95	US\$139.95 €119.95
Epub	9781788929769	£20.00	US\$35.00 €25.00



## English Pronunciation Teaching

Theory, Practice and Research Findings

Edited by **Veronica G. Sardegna** and **Anna Jarosz**

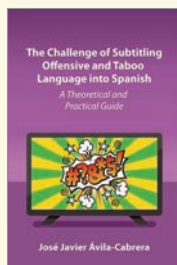
*This volume brings together an excellent collection of inspiring*

*theoretical and methodological studies by leading scholars in the field of pronunciation teaching and learning. It offers very insightful research perspectives on second language pronunciation, making an extremely valuable contribution to bridging the gap between research and practice.*

JOAN C. MORA, UNIVERSITAT DE BARCELONA, SPAIN

This book presents and discusses theoretical and practical perspectives on English pronunciation theory, research and practice in order to establish evidence-based pronunciation teaching models, teaching and research priorities, and recommendations for best practices in teaching English pronunciation.

Second Language Acquisition		March 2023		304pp
Pbk	9781800410480	£39.95	US\$59.95	€54.95
Hbk	9781800410497	£119.95	US\$159.95	€144.95
Epub	9781800410510	£30.00	US\$50.00	€40.00



## The Challenge of Subtitling Offensive and Taboo Language into Spanish

A Theoretical and Practical Guide

**José Javier Ávila-Cabrera**

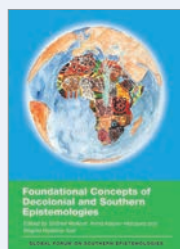
*This monograph is an essential contribution to the field of audiovisual translation, since it gathers very valuable insights on the subtitling of offensive and taboo language. The skilled combination of descriptive theory, examples, and practice, especially in the second half of the book, turn it into an essential guide for any researcher or scholar interested in the field.*

NOA TALAVÁN ZANÓN, UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA, SPAIN

This book presents a clear and concise guide to understanding the concepts of offensive and taboo language and how this type of language can be subtitled into Spanish for Spain. It includes an array of examples from recent films and TV series as well as exercises which allow the reader to put theory into practice.

January 2023				176pp
Hbk	9781800414860	£99.95	US\$139.95	€119.95
Epub	9781800414884	£15.00	US\$25.00	€20.00





## Foundational Concepts of Decolonial and Southern Epistemologies

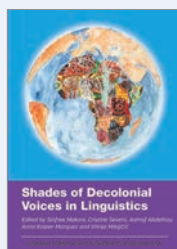
Edited by **Sinfree Makoni, Anna Kaiper-Marquez, Magda Madany-Saá and Bassey E. Antia**

*The volume brings together some of the most prominent scholars in Southern epistemologies and engages them in conversation, helping readers understand key points of convergence and divergence.*

ALISSA J. HARTIG, PORTLAND STATE UNIVERSITY, USA

This book brings together 11 prominent scholars and political activists to discuss and explore issues around postcolonialism, decoloniality, Theories of the South and Epistemologies of the South. These wide-ranging discussions touch upon issues from academic research methods and writing conventions to global struggles for justice.

Global Forum on Southern Epistemologies		Dec 2023	216pp
Pbk	9781800418844	£29.95	US\$39.95 €34.95
Hbk	9781800418851	£99.95	US\$139.95 €119.95
Epub	9781800418875	£20.00	US\$35.00 €25.00



## Shades of Decolonial Voices in Linguistics

Edited by **Sinfree Makoni, Cristine Severo, Ashraf Abdelhay, Anna Kaiper-Marquez and Višnja Milojičić**

*Shaking off academia's naturalized publishing regimes,*

*this book aligns with new creative waves-of-thinking that offer cascading waterfalls and deep currents that do the important work of disturbing mythical promises of universalistic truths.*

SANGEETA BAGGA-GUPTA, JÖNKÖPING UNIVERSITY, SWEDEN

This book argues that Linguistics has been shaped by colonization. It outlines how linguistic practices may be decolonized and the challenges which this poses to linguists. It concludes that decolonization in Linguistics is a process with no definite end point and cannot be completely successful until societies are decolonized too.

Global Forum on Southern Epistemologies		Sept 2023	272pp
Pbk	9781800418523	£29.95	US\$39.95 €34.95
Hbk	9781800418530	£99.95	US\$139.95 €119.95
Epub	9781800418554	£20.00	US\$35.00 €25.00



## A Panorama of Linguistic Landscape Studies

**Durk Gorter and Jasone Cenoz**

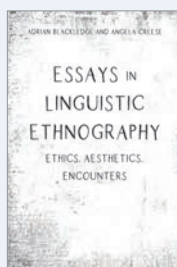
*Durk Gorter and Jasone Cenoz have created a masterful text that captures the wealth of their knowledge of linguistic landscapes. They have presented a*

*carefully considered and critical overview of the field, including its origins, theoretical approaches, methods and diverse applications. A must-read for all researchers and students of linguistic landscapes.*

CORINNE A. SEALS, VICTORIA UNIVERSITY OF WELLINGTON, NEW ZEALAND

This book provides an overview of how the field of Linguistic Landscape Studies has emerged and developed over the past 20 years, combined with an in-depth exploration of the theoretical approaches, innovative research methods and major themes that have been central to this dynamic area of research.

October 2023		472pp
Pbk	9781800417137	£39.95 US\$59.95 €54.95
Hbk	9781800417144	£119.95 US\$159.95 €144.95
Epub	9781800417168	Available as an open access publication



## Essays in Linguistic Ethnography

**Ethics, Aesthetics, Encounters**

**Adrian Blackledge and Angela Creese**

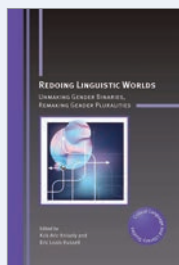
*This is an intriguing exploration of the ethics and aesthetics of*

*researching everyday encounters. The authors draw on a rich and vibrant study of social life in cities in the UK as capturing a moment in time.*

SARI PÖYHÖNEN, UNIVERSITY OF JYVÄSKYLÄ, FINLAND

This book argues for an approach to linguistic ethnography which departs from the perspective of the academic researcher, to amplify instead the voices of participants, researchers and collaborators. It reflects on ways of reporting research which add multiple perspectives and represent ambiguity more meaningfully than traditional academic prose.

September 2023		240pp
Pbk	9781788925587	£29.95 US\$39.95 €34.95
Hbk	9781788925594	£99.95 US\$139.95 €119.95
Epub	9781788925617	£20.00 US\$35.00 €25.00



## Redoing Linguistic Worlds

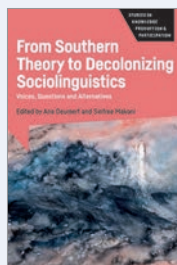
Unmaking Gender Binaries, Remaking Gender Pluralities

Edited by **Kris Aric Knisely** and **Eric Louis Russell**

This book explores the undoing of gender binaries in non-

Anglophone communities and contexts, through their connected linguistic and social unscripting. This is an important step in scholarship in language and gender, one that will inform a public increasingly aware of these remakings, both within and beyond grammatical gender.

Critical Language and Literacy Studies		January 2024		272pp
Pbk	9781800415089	£34.95	US\$49.95	€44.95
Hbk	9781800415096	£109.95	US\$149.95	€134.95
Epub	9781800415119	£25.00	US\$40.00	€35.00



## From Southern Theory to Decolonizing Sociolinguistics

Voices, Questions and Alternatives

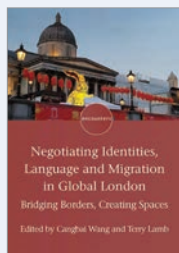
Edited by **Ana Deumert** and **Sinfree Makoni**

*A fascinating volume and a must read for those interested in the decolonial turn in the social sciences.*

ANNA DE FINA, GEORGETOWN UNIVERSITY, USA

This book seeks to imagine a decolonized sociolinguistics. All the chapters are firmly grounded in southern approaches to knowledge production, and invite us to begin to decolonize ourselves and to rethink normative assumptions about everything from academic writing to research methods and language teaching.

Studies in Knowledge Production and Participation		Jul 2023		296pp
Pbk	9781788926553	£39.95	US\$59.95	€54.95
Hbk	9781788926560	£119.95	US\$159.95	€144.95
Epub	9781788926584	£30.00	US\$50.00	€40.00



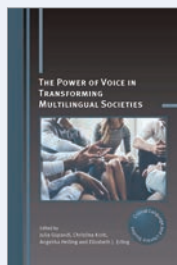
## Negotiating Identities, Language and Migration in Global London

Bridging Borders, Creating Spaces

Edited by **Cangbai Wang** and **Terry Lamb**

This book explores the transnational practices of migrant groups in global London, illustrating the complex relations between migrants and the city in the context of globalisation. The chapters offer a starting point to examine migrants and the city from a comparative perspective by bringing together case studies of diverse migrant communities.

Encounters		January 2024		344pp
Pbk	9781788927758	£39.95	US\$59.95	€54.95
Hbk	9781788927765	£119.95	US\$159.95	€144.95
Epub	9781788927789	£30.00	US\$50.00	€40.00



## The Power of Voice in Transforming Multilingual Societies

Edited by **Julia Gspandl**, **Christina Korb**, **Angelika Heiling** and **Elizabeth J. Erling**

*With its focus on minoritized and marginalized groups of speakers*

*and signers, this book brings together case studies from often overlooked contexts, and in particular from the Global South.*

BRIGITTA BUSCH, UNIVERSITY OF VIENNA, AUSTRIA

Drawing upon the framework of linguistic citizenship, the chapters in this book link questions of language to sociopolitical discourses of justice, rights and equity, as well as to issues of power and access. They present powerful evidence of how marginalized speakers reclaim their voices and challenge power relations.

Critical Language and Literacy Studies		July 2023		264pp
Pbk	9781800412026	£34.95	US\$49.95	€44.95
Hbk	9781800412033	£109.95	US\$149.95	€134.95
Epub	9781800412057	£25.00	US\$40.00	€35.00



## Political Activism in the Linguistic Landscape

Or, how to use Public Space as a Medium for Protest

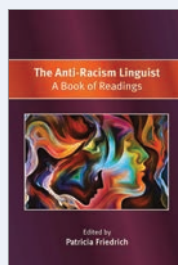
**Philip Seargeant, Korina Giaxoglou and Frank Monaghan**

*In a truly multimodal treatment of a multimodal subject matter, Seargeant grapples with the complex questions of political activism in the public space and presents them here in both a sophisticated and accessible way.*

ROBERT BLACKWOOD, UNIVERSITY OF LIVERPOOL, UK

This graphic novel looks at political activism in the public landscape with a particular focus on the UK activist group Led By Donkeys. The book is both an innovative approach to the presentation of academic research, and an exploration of how political activism can use the linguistic landscape as a resource for communicating its message.

	June 2023			104pp
Pbk	9781800416819	£10.00	US\$14.00	€12.00
Hbk	9781800416826	£39.95	US\$59.95	€46.95
Epub	9781800416840	£5.00	US\$6.00	€6.00



## The Anti-Racism Linguist

A Book of Readings

Edited by **Patricia Friedrich**

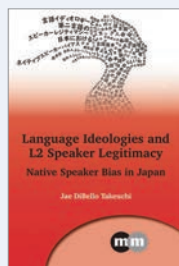
*Enacting anti-racism requires a great deal of courage, commitment, and critical reflection. The authors of this volume accomplish this task*

*successfully, while offering their insights in an accessible manner. Reflective accounts of their personal experiences and conceptual discussions build powerful pathways towards forging resistance and affirming human dignity.*

RYUKO KUBOTA, UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA, CANADA

This book explores language at the intersection of race and ethnicity and the institutional practices that still make for uneven access to education, resources and a sense of belonging. The book is a thoughtful reflection on how teachers and scholars can incorporate anti-racism pedagogy and thought into their practice.

	February 2023			176pp
Pbk	9781800412842	£19.95	US\$24.95	€23.95
Hbk	9781800412859	£69.95	US\$89.95	€82.95
Epub	9781800412873	£10.00	US\$12.00	€12.00



## Language Ideologies and L2 Speaker Legitimacy

Native Speaker Bias in Japan

**Jae DiBello Takeuchi**

*Takeuchi's fascinating new book provides sophisticated and nuanced analyses focused on*

*"speaker legitimacy" and the ownership of language for L2 Japanese speakers in Japan. Her thoughtful suggestion that L2 speakers should be treated simply as speakers rather than targets of judgment rings true for education of any language. A must read.*

NERIKO MUSHU DOERR, RAMAPO COLLEGE OF NEW JERSEY, USA

This book examines dilemmas faced by second language Japanese speakers as a result of persistent challenges to their legitimacy as speakers of Japanese. It explores ideologies linked to three core speech styles of Japanese – keigo or polite language, gendered language and regional dialects – to show how such ideologies impact L2-Japanese speakers.

	Multilingual Matters		March 2023	200pp
Hbk	9781800414648	£99.95	US\$139.95	€119.95
Epub	9781800414662	£20.00	US\$35.00	€25.00



## Korean-English Bilingualism in Early Childhood

A Longitudinal Investigation of Development

Sunny K. Park-Johnson

This overview of the linguistic development of Korean-English bilingual children in the US focuses on morphology and syntax acquisition in early childhood, a time when language dominance is shifting rapidly. It expands our understanding of heritage language acquisition and furthers bilingualism research on typologically distinct language pairings.

Bilingual Education & Bilingualism		March 2024		192pp
Pbk	9781800410374	£29.95	US\$39.95	€34.95
Hbk	9781800412897	£99.95	US\$139.95	€119.95
Epub	9781800412910	£20.00	US\$35.00	€25.00

## Overcoming the Gentrification of Dual Language, Bilingual and Immersion Education

Solution-Oriented Research and Stakeholder Resources for Real Integration

Edited by M. Garrett Delavan, Juan A. Freire and Kate Menken

This book proposes solutions to the gentrification of dual language, bilingual and immersion education in diverse contexts. The research draws attention to how understanding and responding to gentrification of language programs is part of the broader fight for racial and educational justice for immigrant communities in US schools.

Bilingual Education & Bilingualism		February 2024		304pp
Pbk	9781800414297	£34.95	US\$49.95	€44.95
Hbk	9781800414303	£109.95	US\$149.95	€134.95
Epub	9781800414327	£25.00	US\$40.00	€35.00

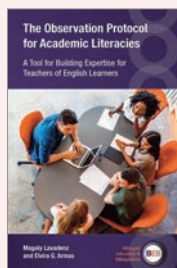


## Culturally Responsive Schooling for Indigenous Mexican Students

William Perez and Rafael Vásquez

This book uncovers the social and educational experiences of young Indigenous immigrants in the US. Highlighting the multilingual and multicultural diversity of Latin American immigrants, it explores how policymakers and educators can effectively support Indigenous students' multilingualism, ethnic identity development and educational success.

Bilingual Education & Bilingualism		March 2024		168pp
Pbk	9781800417526	£24.95	US\$34.95	€29.95
Hbk	9781800417533	£89.95	US\$129.95	€109.95
Epub	9781800417557	£15.00	US\$25.00	€20.00



## The Observation Protocol for Academic Literacies

A Tool for Building Expertise for Teachers of English Learners

Magaly Lavadenz and Elvira G. Armas

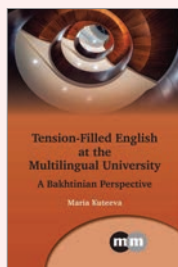
*This is a well-written, detailed, and clear description of the development and use of the OPAL that walks the reader through the process using actual classroom examples.*

ROBERT RUEDA, UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA, USA

This book presents a validated observation instrument to support and develop the pedagogic expertise of teachers of English Learners in US schools. With real examples of classroom observations, it offers teachers, researchers and policymakers a tool for professional development, classroom research and program improvement.

Bilingual Education & Bilingualism		January 2024		208pp
Pbk	9781800419001	£24.95	US\$34.95	€29.95
Hbk	9781800419018	£89.95	US\$129.95	€109.95
Epub	9781800419032	£15.00	US\$25.00	€20.00





## Tension-Filled English at the Multilingual University

A Bakhtinian Perspective

Maria Kuteeva

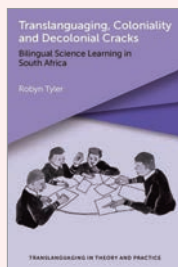
*Compellingly written, this must-read book shows what new*

*insights a Bakhtinian perspective can contribute to understandings of why standard English continues to dominate in multilingual universities.*

ANNA KRISTINA HULTGREN, THE OPEN UNIVERSITY, UK

This book explores the idea that English in the multilingual university is filled with and surrounded by tensions. Drawing on Bakhtin's theory and examples from Sweden, it offers the reader a novel way of tracing the links between language perceptions and practices on the ground, and the forces and processes which govern these practices.

Multilingual Matters		March 2023	216pp
Hbk	9781800416710	£99.95	US\$139.95 €119.95
Epub	9781800416734	£20.00	US\$35.00 €25.00



## Translanguaging, Coloniality and Decolonial Cracks

Bilingual Science Learning in South Africa

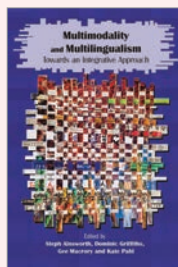
Robyn Tyler

*Robyn Tyler provides a beautifully detailed, as well as theoretically and methodologically innovative, linguistic ethnography of the 'coloniality' of language' and 'decolonial cracks' in high school science learning on the periphery of Cape Town.*

CAROLYN MCKINNEY, UNIVERSITY OF CAPE TOWN, SOUTH AFRICA

In this ethnography of bilingual science learning, the author connects microanalyses of classroom discourse to broader themes of de/coloniality in education. The author examines the linguistic landscape of the school and the attitudes of staff and students which produce both coloniality and cracks in the edifice of coloniality.

Translanguaging in Theory and Practice		January 2023	184pp
Pbk	9781800413566	£29.95	US\$39.95 €34.95
Hbk	9781800411982	£99.95	US\$139.95 €119.95
Epub	9781800412002	£20.00	US\$35.00 €25.00



## Multimodality and Multilingualism

Towards an Integrative Approach

Edited by **Steph Ainsworth, Dominic Griffiths, Gee Macrory and Kate Pahl**

*This is a volume of impressive scope bringing together a selection of cutting-edge research. In their*

*insightful approach, the editors recognize the value of semiotic resources which include and extend beyond language, and put social transformation front and centre. Applied Linguistics is enriched by this vibrant collection that explores the horizons of the field.*

JAMES SIMPSON, HONG KONG UNIVERSITY OF SCIENCE & TECHNOLOGY

This book explores the ways in which multimodality and multilingualism as areas of study intersect and provides empirical examples of how this looks in practice from a wide range of settings. It argues that the everyday practices of multilingual communities are multimodal in nature.

March 2023			264pp
Pbk	9781800413375	£34.95	US\$49.95 €44.95
Hbk	9781800413382	£109.95	US\$149.95 €134.95
Epub	9781800413405	£25.00	US\$40.00 €35.00



## Multimodal Communication in Young Multilingual Children

Learning Beyond Words

Jieun Kiaer

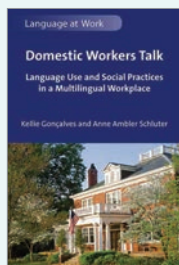
*Kiaer provides an extremely rare and valuable insight into how*

*multilingual families interact using multimodal, non-verbal expressions. It is a must-read for teachers, scholars and teacher educators seeking ideas for cultivating translanguaging competence through ongoing co-learning among children, parents, teachers and technology.*

JU SEONG LEE, THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG

This longitudinal study explores young children's language acquisition in Korean-English multilingual households, investigating how children acquire multiple strategies of verbal and non-verbal communication and use a range of multimodal resources to communicate effectively with members of their family.

Bilingual Education & Bilingualism		January 2023	192pp
Hbk	9781800413337	£89.95	US\$129.95 €109.95
Epub	9781800413351	£15.00	US\$25.00 €20.00



## Domestic Workers Talk

Language Use and Social Practices in a Multilingual Workplace

Kellie Gonçalves and Anne Ambler Schluter

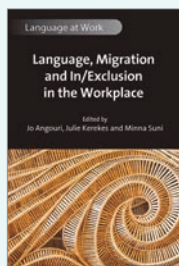
*With their innovative application of embodied sociolinguistics and*

*the post-humanist paradigm, Kellie Gonçalves and Anne Schluter provide a welcome and necessary addition to multilingual studies of language and the workplace.*

HELEN KELLY-HOLMES, UNIVERSITY OF LIMERICK, IRELAND

Set in a multilingual cleaning company that serves Anglophone customers in the upper-(middle) class suburbs of New York City, this book presents an ethnographic study into power, language policy and communication from the perspectives of the Brazilian–American employer as well as the company’s Hispanophone and Lusophone employees.

Language at Work		December 2023	168pp
Pbk 9781800416741	£24.95	US\$34.95	€29.95
Hbk 9781800416758	£89.95	US\$129.95	€109.95
Epub 9781800416772	£15.00	US\$25.00	€20.00



## Language, Migration and In/Exclusion in the Workplace

Edited by Jo Angouri, Julie Kerekes and Minna Suni

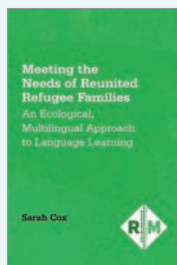
*This book offers rich insights into the various ways in which language matters in the working*

*life of migrants. The fine-grained ethnographic and historical contributions remind us of the crucial political dimension of language and its impact on the lives of people on the move.*

ALEXANDRE DUCHÊNE, UNIVERSITY OF FRIBOURG, SWITZERLAND

This book focuses on the lived experiences of migrants who (try to) access the workplace, and explores the barriers and support they encounter. The chapters look at the ways in which inclusion and exclusion from the workplace are done linguistically from historical, discourse analytical, narrative and language assessment perspectives.

Language at Work		September 2023	232pp
Pbk 9781800416932	£29.95	US\$39.95	€34.95
Hbk 9781800416949	£99.95	US\$139.95	€119.95
Epub 9781800416963	£20.00	US\$35.00	€25.00



## Meeting the Needs of Reunited Refugee Families

An Ecological, Multilingual Approach to Language Learning

Sarah Cox

*Cox’s book is an act of historical*

*witness in an age of state-engineered hostility toward people seeking refuge. Throughout, Cox makes plain that hope isn’t just a feeling; it is a material, multilingual, ecological, collaborative, and political activity. This is a gorgeous picture of love, vigilance, humility, and courage on so many levels – from Cox’s own voice as a teacher and researcher, to the many careful drafters raising expectations across Scotland for better, deeply humane civic policy.*

DAVID GRAMLING, UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA, CANADA

This book explores the gap between policy, practice and academic literature within language learning for refugees and argues that a multilingual approach, which combines translanguaging principles, decolonising methodology and linguistic hospitality, provides a more accessible starting point than current monolingual pedagogies.

Researching Multilingually		November 2023	256pp
Pbk 9781800414594	£29.95	US\$39.95	€34.95
Hbk 9781800414600	£99.95	US\$139.95	€119.95
Epub 9781800414624	£5.00	US\$10.00	€6.00

## WHAT OUR AUTHORS SAY ABOUT US

“I’ve published my first book—and now audiobook—with Multilingual Matters. The bar has been set incredibly high, and I’m convinced it doesn’t get any better than this. The editorial team is incredibly responsive and knowledgeable, and was always looking out for my best interests, not to mention well-being. That is to say: Writing a first book is sincerely hard, a global pandemic



notwithstanding. I cannot wait to work with MM again. I recommend them ever so highly.”

**Adam Schwartz**

Author of *Spanish So White*

“I have worked with Multilingual Matters for almost 40 years, as author and series editor – since their publication of my first book in 1986. I value above all the personal in our work together, and feel that I am party of the MM family, founded by Mike and Marjukka. At the same time, there is a wonderful efficiency in all they do. This is a ‘professional family’ too. I thank them for both the personal and the professional.”



**Michael Byram**

Co-editor of *Quality and Equity in Education* and author of *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence – Revisited*

“I really enjoyed working with MM. I felt valued and cared for as both a researcher and author. I appreciated how much space there was for my voice in the process, how supportive and affirming my series editor was, as well as the engagement and enthusiasm that I continue to experience from the publishing team even years after the publication of my book. I cannot recommend MM more.”



**María Cioè-Peña**

Author of *(M)othering Labeled Children*

“Working with MM has been a truly rewarding experience. Their team is not only professional and flexible but also extremely understanding of an author’s needs. From the editorial to marketing departments, I’ve felt genuinely supported. They’re open to suggestions, and their friendly approach enhances the entire publishing journey. I was especially pleased with how accommodating they were regarding the selection of my book cover. Despite technical challenges, they ensured my vision came to life. I can’t recommend MM enough and look forward to our continued collaboration in the years ahead.”



**Jieun Kiaer**

Author of *Multimodal Communication in Young Multilingual Children* and co-author of *Young Children’s Foreign Language Anxiety*

“When I published my dissertation as a book with Multilingual Matters, my former PhD supervisor was pleased with the news: “They are a family-owned enterprise and it shows, in a good way.” Not only were they smooth and pleasant to work with, but having an independent publisher in the field where the staff know about applied linguistics (unlike a commercial academic publisher that covers all fields) is good quality control.”



**Anna Mendoza**

Author of *Translanguaging and English as a Lingua Franca in the Plurilingual Classroom*

### OPEN ACCESS FUND

We are pleased to announce the creation of the Channel View Publications / Multilingual Matters Open Access Fund. We will fully fund at least one open access publication each year to support authors who wouldn't otherwise be able to fund open access publication for their work. This book will be published online in an open access format with no restrictions or paywalls under creative commons license CC BY-NC-ND.

This new fund aims to increase visibility, dissemination, use and impact of top-quality academic research, particularly for research originating in Low to Middle Income Countries. Open access publications can be shared freely around the world with no restrictions and remain permanently available in digital format. We hope that by removing the barriers from publications, authors can benefit from achieving increased impact across the world and greater engagement with their research.

All our open access publications are subject to the same rigorous peer review process and high publishing standards as our regular publications.

### 2024 OPEN ACCESS PUBLICATION

For 2024 we have chosen a book from the Studies in Knowledge Production and Participation series:

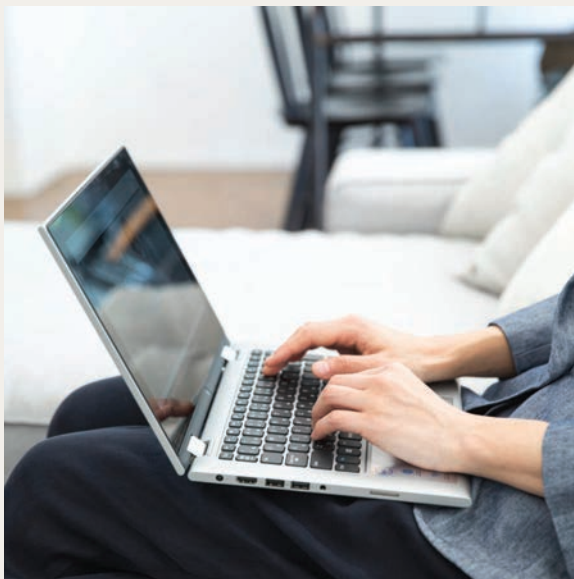
**Blanca Yaneth González Pinzón:**

*Memory and New Ways of Knowing: Weaving Narratives from the Armed Conflict in Colombia*

Due out Winter 2024

### THE 2025 OPEN ACCESS FUND

If your book is already under contract and you'd like it to be considered for the 2025/2026 Open Access Fund, please get in touch with [Anna Roderick](#) and she will let you know how to submit your book to be considered for the fund.

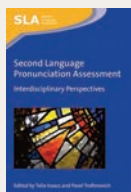




## OPEN ACCESS PUBLICATIONS

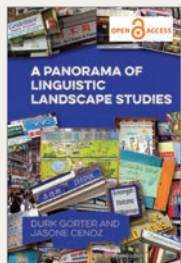
Alongside these funded publications, we will continue to offer the possibility of making your book available through "Gold" Open Access immediately on publication. This works on a Book Processing Charge (BPC) or Chapter Processing Charge (CPC) basis. This means that the author, the author's institution or a funding body pays for the cost of publication upfront in return for the publication being immediately accessible with no barriers to access.

When we publish a book Open Access, we commit to putting the manuscript through exactly the same rigorous peer-review process as we do for all of our manuscripts and we commit to each Open Access book getting the full marketing and promotional efforts for which our authors choose us.



We published our first open access title, **Second Language Pronunciation Assessment**, edited by Talia Isaacs and Pavel Trofimovich, in 2016 and since then have continued to offer the option of open access publication to those with funding.

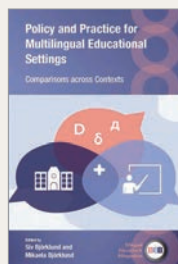
## 2023 OPEN ACCESS PUBLICATIONS



### A Panorama of Linguistic Landscape Studies

**Durk Gorter and Jasone Cenoz**

This book provides an overview of how the field of Linguistic Landscape Studies has emerged and developed over the past 20 years, combined with an in-depth exploration of the theoretical approaches, innovative research methods and major themes that have been central to this dynamic area of research.



### Policy and Practice for Multilingual Educational Settings

**Comparisons across Contexts**

**Edited by Siv Björklund and Mikaela Björklund**

Exploring multilingualism as a complex, context-related, societal and individual phenomenon, this book centres around perspectives on how multiple languages are made (in)visible within educational settings. The chapters compare findings across geographical contexts in the areas of language policy and planning, multilingual practices and identity.

## OPEN ACCESS TITLE COMING SOON

### Agency in the Peripheries

**Examining European Language Revitalisation Practices on the Ground**

**Edited by Mary S. Linn and Alejandro Dayán-Fernández**

**Due Spring 2024**

For details of all our existing open access books please see our website:

<https://multilingual-matters.com/page/open-access/>.

### INDIVIDUAL USERS

If an ebook is available then you will see it on the “Related formats” line on the book’s page. Choose a PDF or EPUB file, add it to your basket and proceed to the checkout as usual. The prices for ebooks are shown once you select the format and are usually significantly cheaper than the print version of the book.

As well as being available on our own website, our ebooks are also available from a variety of ebook retailers such as [Amazon](#), [Google Play](#), [ebooks.com](#), [kobobooks.com](#) and [nook.com](#).

### LIBRARIES

Library platform ebooks are available from [Ebook Central](#) and [EBSCO](#).

In cooperation with De Gruyter Mouton, library platform ebooks for our key Channel View Publications titles are also available from [De Gruyter](#).

### CONTACT/QUERIES

For more information please see the [Ebooks tab](#) on our website or contact [info@multilingual-matters.com](mailto:info@multilingual-matters.com).





## INTERNATIONAL AGENTS AND DISTRIBUTORS

We have an international distribution network to ensure that you receive your books as quickly and as cost-effectively as possible. Please feel free to place your order directly with them.

### DISTRIBUTORS

#### UK, Europe and Rest of World (except as below)

Ingram Publisher Services

10 Thornbury Road, Plymouth, PL6 7PP, UK

Web: [ingrampublisherservices.co.uk](http://ingrampublisherservices.co.uk)

Orders Email: [ipsuk.orders@ingramcontent.com](mailto:ipsuk.orders@ingramcontent.com)

Customer Services Email: [ipsuk.cservs@ingramcontent.com](mailto:ipsuk.cservs@ingramcontent.com)

Customer Services Tel: +44 (0)1752 202301

#### United States, Canada, Latin America and the Caribbean

Ingram Content Group LLC

One Ingram Blvd.

La Vergne, TN 37086

Tel: 866-400-5351

Email: [ips@ingramcontent.com](mailto:ips@ingramcontent.com)

---

### LOCAL REPRESENTATIVES AND AGENTS

#### Cambodia, Hong Kong, India, Malaysia, Pakistan, Philippines, Singapore, Thailand, Taiwan and Vietnam

Andrew White

The White Partnership

6 Newlands Road

Tunbridge Wells

Kent TN4 9AT, UK

Email: [andrew@thewhitepartnership.org.uk](mailto:andrew@thewhitepartnership.org.uk)

#### China

Ben Bai

Sales Manager-Beijing Office

China Publishers Services Ltd

Room 720, Building 402B

Wang Jing Yuan, Chaoyang District

Beijing, PR CHINA

Tel: +86 18910752902

Email: [benbai@cps-hk.com](mailto:benbai@cps-hk.com)

#### Japan

Eureka Press

27-201 / 1-13 Higashi-Hirakicho

Takano

Sakyo-ku, Kyoto, JAPAN

Tel: 81 75 741 6631

Email: [ky6844@celery.ocn.ne.jp](mailto:ky6844@celery.ocn.ne.jp)

#### Korea

Se-Yung Jun, ICK

49, Donggyo-Ro, 13-Gil

Mapo-Gu, Seoul 03997

SOUTH KOREA

Tel: +82 2 3141-4791

Fax: +82 2 3141-7733

Email: [cs.ick@ick.co.kr](mailto:cs.ick@ick.co.kr)

#### Spain and Portugal

Cristina de Lara

Madrid

SPAIN

Tel: +34 677433754

Email: [cristinadelara@mare-nostrum.co.uk](mailto:cristinadelara@mare-nostrum.co.uk)

#### Sub-Saharan Africa and the Caribbean

Kelvin van Hasselt

KVH Books

15 Hillside, Cromer, Norfolk

NR27 0HY. UK

Tel: +44 1263 513 560

Email: [kelvin@africabookrep.com](mailto:kelvin@africabookrep.com)

---

### EXCLUSIVE LOCAL DISTRIBUTORS

#### Australia/New Zealand

Booktopia Publisher Services

Unit E1, 3-29 Birnie Avenue

Lidcombe, NSW 2141. AUSTRALIA

Tel: +612 9045 4336

Email: [bps@booktopia.com.au](mailto:bps@booktopia.com.au)

## ORDERING BOOKS

### SPECIAL OFFERS

We offer special discounts to all individuals who subscribe to our email newsletter. If you're not already a subscriber, go to our website and click on 'Sign up for new book email alerts'. If you have any queries, please email us at [info@multilingual-matters.com](mailto:info@multilingual-matters.com).

### INSPECTION/DESK COPIES

You can request your inspection/desk copies on our website. Just search for the title and click on 'Request an inspection copy'. Please note that this service is only available for lecturers who may be able to recommend books to their students.

### EMAIL NEWSLETTER

If you would like to subscribe to our email newsletter you can do this on our website or by sending your request to [info@multilingual-matters.com](mailto:info@multilingual-matters.com).

### CONTACT DETAILS

#### Editorial queries

Anna Roderick [anna@multilingual-matters.com](mailto:anna@multilingual-matters.com)  
Rosie McEwan [rosie@multilingual-matters.com](mailto:rosie@multilingual-matters.com)  
Laura Jordan [laura@multilingual-matters.com](mailto:laura@multilingual-matters.com)

#### Marketing queries

Elinor Robertson [elinor@multilingual-matters.com](mailto:elinor@multilingual-matters.com)

#### Production queries

Sarah Williams [sarah@multilingual-matters.com](mailto:sarah@multilingual-matters.com)

#### Sales and distribution queries

Laura Jordan [laura@multilingual-matters.com](mailto:laura@multilingual-matters.com)

#### Permissions and foreign rights queries

Rosie McEwan [rosie@multilingual-matters.com](mailto:rosie@multilingual-matters.com)

#### General queries

[info@multilingual-matters.com](mailto:info@multilingual-matters.com)

### KEEPING IN TOUCH

If you want to keep up-to-date with all the news from the office and find out about our latest books, you can find us on social media:

 [@Multi\\_Ling\\_Mat](https://twitter.com/Multi_Ling_Mat)

 [Multilingual Matters](https://www.facebook.com/MultilingualMatters)

 [@multilingual\\_matters](https://www.instagram.com/multilingual_matters)

 [channelviewpublications.wordpress.com](https://channelviewpublications.wordpress.com)

*Note: All prices and details in this catalogue are correct at the time of going to press (September 2023) but are subject to change.*



### Multilingual Matters

St Nicholas House, 31-34 High Street  
Bristol, BS1 2AW, UK  
Tel: 44 (0)117 315 8562  
Email: [info@multilingual-matters.com](mailto:info@multilingual-matters.com)

COVER IMAGE:  
Bristol Old City and  
St. Nicholas Market  
© Martyna Bober

